|  |
| --- |
| **TABUĽKA ZHODY****právneho predpisu s právom Európskej únie** |
| **Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004**o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovarua službám a k ich poskytovaniu | **Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov****Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov** (ďalej len „návrh“) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok (Č, O, V, P) | Text | Spôsob transpozície | Číslo | Článok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
| Kapitola IIIČ: 12O: 1 | **ORGÁNY NA PODPORU ROVNAKÉHO ZAOBCHÁDZANIA**Členské štáty určia a urobia potrebné opatrenia pre orgán alebo orgány na podnecovanie, analýzu, monitorovanie a podporu rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami bez diskriminácie z dôvodu pohlavia. Tieto orgány môžu tvoriť súčasť agentúr zodpovedných na vnútroštátnej úrovni za ochranu ľudských práv alebo ochranu práv jednotlivcov, alebo vykonávanie zásady rovnakého zaobchádzania. | N | NávrhZákon č. 308/1993 Z. z. | §: 1O: 2§: 1O: 3§: 1O: 4§: 1O: 5§: 1O: 6§: 1O: 7§: 1O: 8§: 1O: 9§: 1O: 10§: 1O: 11§: 2O: 2§: 1O: 1§: 2O: 1V: 1 | Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel1. monitoruje a hodnotí dodržiavanie ľudských práv a nediskriminácie,
2. uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy,
3. pripravuje a uskutočňuje vzdelávacie aktivity a podieľa sa na informačných kampaniach,
4. poskytuje právnu pomoc,
5. vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle,
6. vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania,
7. predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení,
8. podporuje ratifikáciu alebo pristúpenie k medzinárodným zmluvám a dohovorom týkajúcich sa ľudských práv a dohliada na implementáciu medzinárodných zmlúv o ľudských právach a základných slobodách,
9. môže prispievať k správam Slovenskej republiky o plnení úloh vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv o ľudských právach a základných slobodách a z jej členstva v medzinárodných organizáciách a predkladá vlastné správy a
10. poskytuje knižničné služby.

Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy:1. vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie,
2. posudzuje na žiadosť prijatie opatrení podľa § 7 ods. 1 antidiskriminačného zákona,
3. zverejňuje na svojom webovom sídle informácie o dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona,
4. podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona.

Stredisko pri plnení svojich úloh spolupracuje s domácimi a zahraničnými inštitúciami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti ľudských práv a v oblasti nediskriminácie.Na účel uskutočňovania vzdelávacích aktivít a informačných kampaní podľa odseku 2 písm. c) stredisko spolupracuje s odborníkmi z príslušných oblastí a verejnosťou.Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb,b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie,c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle.Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv.Prijímatelia dočasných vyrovnávacích opatrení sú povinní na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o prijatých dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona.Stredisku sa na plnenie úloh poskytujú dotácie zo štátneho rozpočtu.Zriaďuje sa Slovenské národné stredisko pre ľudské práva so sídlom v Bratislave (ďalej len „stredisko“).Stredisko je nezávislou právnickou osobou. | Ú |  |
| Č: 12O: 2P: a | Členské štáty zabezpečia, aby právomoci orgánov uvedených v odseku 1 zahŕňali:a) bez toho, aby boli dotknuté práva obetí a združení, organizácií alebo iných právnych subjektov uvedených v článku 8 ods. 3, poskytovanie nezávislej pomoci obetiam diskriminácie účasťou na konaní týkajúcom sa diskriminácie; | N | NávrhZákon č. 308/1993 Z. z. | §: 1O: 2P: d§: 1O: 3P: d§: 1O: 6§: 2O: 1V: 1 | Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel poskytuje právnu pomoc.Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy:podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona.Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) 1. právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb,
2. pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie,
3. zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.

Stredisko je nezávislou právnickou osobou. | Ú |  |
| Č: 12O: 2P: b | b) vykonávanie nezávislých zisťovaní týkajúcich sa diskriminácie; | N | Návrh | §: 1O: 3P: a§: 1O: 8 | Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy:vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie.Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle. | Ú |  |
| Č: 12O: 2P: c | c) uverejňovanie nezávislých správ a prípravu odporúčaní o akejkoľvek otázke súvisiacej s takouto diskrimináciou. | N | Návrh | §: 1O: 2P: e, f, g§: 1O: 7§: 1O: 9 | Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu1) (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel1. vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle,
2. vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania,
3. predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení,

Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle. | Ú |  |